

# Tagliando d'ordine abbonamento generale (AG).



**L'acquisto di un AG è legato alla stipulazione di un contratto a tempo indeterminato. Questo ti dà il vantaggio che l'abbonamento si rinnova automaticamente alla scadenza del periodo di validità senza richiedere alcun intervento da parte tua.**

Ti preghiamo di firmare il tagliando d'ordine e di spedirlo insieme agli allegati richiesti. I tagliandi d'ordine non compilati integralmente non potranno essere elaborati. Se acquisti l'abbonamento in un punto vendita servito dai trasporti pubblici, non devi compilare questo tagliando.

## 1. Scegli il tuo AG (con rinnovo automatico).

Desidero ordinare un AG con validità a partire dal



	Prezzo per anno <sup>1</sup>		Prezzo per mese <sup>2</sup>	
	2 <sup>a</sup> classe	1 <sup>a</sup> classe	2 <sup>a</sup> classe	1 <sup>a</sup> classe
AG Adulti 26-64/65 anni	<input type="checkbox"/> CHF 3995.-	<input type="checkbox"/> CHF 6520.-	<input type="checkbox"/> CHF 355.-	<input type="checkbox"/> CHF 565.-
AG Ragazzi 6-16 anni	<input type="checkbox"/> CHF 1720.-	<input type="checkbox"/> CHF 2850.-	<input type="checkbox"/> CHF 165.-	<input type="checkbox"/> CHF 260.-
AG Giovani 16-25 anni	<input type="checkbox"/> CHF 2780.-	<input type="checkbox"/> CHF 4450.-	<input type="checkbox"/> CHF 260.-	<input type="checkbox"/> CHF 400.-
AG per 25enni	<input type="checkbox"/> CHF 3495.-	<input type="checkbox"/> CHF 5670.-	<input type="checkbox"/> CHF 310.-	<input type="checkbox"/> CHF 490.-
AG Senior (donna) da 64 anni	<input type="checkbox"/> CHF 3040.-	<input type="checkbox"/> CHF 4950.-	<input type="checkbox"/> CHF 275.-	<input type="checkbox"/> CHF 440.-
AG Senior (uomo) da 65 anni				
AG per viaggiatori disabili	<input type="checkbox"/> CHF 2600.-	<input type="checkbox"/> CHF 4120.-	<input type="checkbox"/> CHF 240.-	<input type="checkbox"/> CHF 365.-
AG Duo	<input type="checkbox"/> CHF 2860.-	<input type="checkbox"/> CHF 4450.-	<input type="checkbox"/> CHF 260.-	<input type="checkbox"/> CHF 395.-
AG Famiglia Adulti	<input type="checkbox"/> CHF 2290.-	<input type="checkbox"/> CHF 3590.-	<input type="checkbox"/> CHF 210.-	<input type="checkbox"/> CHF 320.-
AG Famiglia Ragazzi 6-16 anni	<input type="checkbox"/> CHF 710.-	<input type="checkbox"/> CHF 2850.-	<input type="checkbox"/> CHF 75.-	<input type="checkbox"/> CHF 260.-
AG Famiglia Giovani 16-25 anni	<input type="checkbox"/> CHF 970.-	<input type="checkbox"/> CHF 2880.-	<input type="checkbox"/> CHF 100.-	<input type="checkbox"/> CHF 260.-

Salvo modifiche di prezzo e di prodotto. Prezzi aggiornati al 10 dicembre 2023. Maggiori informazioni su [fs.ch/ag](https://fs.ch/ag).

**A pagina 4 trovi l'elenco della documentazione necessaria per il tuo AG.**

**Se desideri pagare il tuo AG tramite fattura, l'ordinazione dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima della data di validità al tuo punto vendita.**

<sup>1</sup> Durata minima del contratto: sei mesi, pagamento annuo

<sup>2</sup> Durata minima del contratto: sei mesi, pagamento mensile, **può essere emesso solo se il partner contrattuale ha più di 18 anni** (vedi punto 3)

## 2. Dati personali della persona che viaggia (indicazione obbligatoria).

Ti preghiamo di compilare i campi con i tuoi dati personali.

Signora  Signore  Dott.  Prof.

Nome\*

Cognome\*

Indirizzo\*

Aggiunta indirizzo  Casella postale

NPA\*  Località\*

Paese\*

E-mail

Telefono/Cellulare\*

Data di nascita\*

Corrispondenza  tedesco  francese  italiano  inglese

Numero cliente

Ho già uno SwissPass  Non ho ancora uno SwissPass

I campi obbligatori sono contrassegnati con \*.



Il numero cliente è riportato nella posizione indicata.

**Compila la pagina seguente e firmala.**



### 3. Partner contrattuale<sup>1</sup> (destinatario/a della fattura).

**Utente e partner contrattuale sono identici/che.**

Continua con il punto 4.

**Utente e partner contrattuale sono non identici/che.**

L'abbonamento è pagato da una persona diversa da chi lo utilizza? Ti preghiamo allora di aggiungere le seguenti informazioni.

Signora    Signore    Dott.    Prof.    Ente/rappresentante legale

Nome\*

Cognome\*

Ente/rapp. legale

Indirizzo\*

Aggiunta indirizzo  Casella postale

NPA\*  Località\*

Paese\*

E-mail

Telefono/Cellulare\*

Data di nascita\*    <sup>1</sup>   Corrispondenza    tedesco    francese    italiano    inglese

I campi obbligatori sono contrassegnati con \*.

Se chi viaggia non è anche il/la partner contrattuale, si prega di allegare una copia del passaporto o della carta di identità del/della partner contrattuale.

Se il contratto viene stipulato da un curatore in veste di rappresentante legale del viaggiatore, si prega di allegare una copia del documento di nomina del curatore.

<sup>1</sup> Se il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, l'AG non sarà rinnovato automaticamente.

### 4. Pagamento.

#### Pagamento del primo periodo di abbonamento.

**Pago con carta di credito.**

Visa    Mastercard    American Express    Diners Club International

N. carta di credito  Scadenza

Nome sulla carta di credito

- La carta di credito deve essere intestata al/alla partner contrattuale.
- Addebiteremo l'importo sulla carta di credito subito dopo aver ricevuto l'ordine.

**Pago con fattura.<sup>1</sup>**

- **Il tagliando d'ordine dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima dalla data di validità.** Altrimenti il tuo ordine non potrà essere evaso e saremo costretti a rifiutarlo.
- Ti invieremo la fattura a parte. Ti preghiamo di saldarla prima del primo giorno di validità.

Se desideri pagare con carta Maestro, PostFinance Card, assegni Reka, buoni o in contanti puoi farlo personalmente presso un punto vendita.

<sup>1</sup> Se alla stipulazione del contratto il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, non è possibile accettare il pagamento tramite fattura.

#### Fatture successive (per altri periodi di abbonamento).

Per l'AG con fattura annuale riceverai la fattura due mesi prima della scadenza. Se non desideri più utilizzare l'AG, devi inviarci la disdetta al più tardi entro la data indicata nella fattura. Se non invii la disdetta, confermi di voler continuare a utilizzare l'AG e ti impegni a saldare la fattura per il successivo periodo di abbonamento entro la scadenza prevista.

### 5. Fototessera della persona che viaggia.

Per il tuo SwissPass ci serve una tua fototessera originale recente ad alta risoluzione. La tua foto sarà registrata elettronicamente per un massimo di dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età).

**1. Requisiti**

- Immagine frontale
- Occhi aperti e non coperti
- Sfondo monocromatico
- Illuminazione uniforme (senza ombre)
- A fuoco e ad alto contrasto
- Formato: 35 x 45 mm circa
- Non sono ammesse foto scannerizzate o stampate in proprio

**2. Annotazione**

- Sul retro della foto occorre indicare nome e cognome in stampatello

Nome

Cognome

Data di nascita

**3. Incolla qui la foto**

Non usare fermagli o graffette.

## 6. Firma del/della partner contrattuale (destinatario/a della fattura).

In qualità di partner contrattuale prendo atto del fatto che con la firma del presente contratto m'impegno a **saldare tutti i debiti entro i termini previsti**. Si applicano le condizioni generali (CG). Fino alla disdetta ai sensi delle CG, il **contratto è valido a tempo indeterminato**. Salvo disposizioni di legge contrarie, vale esclusivamente il diritto svizzero. A meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile, il foro competente è Berna. Luogo di adempimento e di esecuzione per le persone domiciliate all'estero è Berna.

Luogo  Data

Nome

Cognome

Firma del/della partner contrattuale

(In caso di rappresentanza legale, il tagliando d'ordine può essere firmato dal/la rappresentante legale, il/la quale non risponde del contratto; allegare al tagliando d'ordine una copia del documento di nomina.)

Il contratto può essere disdetto per la fine di un qualsiasi mese di abbonamento con preavviso di un mese. Durata minima del contratto: sei mesi. Trovi maggiori informazioni nelle CG.

Le FFS e le aziende di trasporto concessionarie declinano ogni responsabilità per la correttezza dei dati da te forniti. Per il trattamento dei dati valgono le disposizioni legali sulla protezione dei dati.

Salvo modifiche

## 7. Informazioni e offerte.

Desideri ricevere informazioni e offerte a misura delle tue esigenze dalle FFS e da altre aziende del settore dei trasporti pubblici? Fornisci il tuo consenso spuntando l'opzione sottostante. Potrai revocarlo in qualsiasi momento. Ulteriori informazioni sulle fasi di trattamento associate (ad esempio, la profilazione) sono disponibili nella dichiarazione relativa alla protezione dei dati all'indirizzo [ffs.ch/protezionedeidati](https://ffs.ch/protezionedeidati).

Sì, desidero ricevere informazioni e offerte (ad es. su novità, buoni, promozioni, sondaggi tra i clienti) delle FFS e di altre imprese dei trasporti pubblici.

## 8. Hai pensato a tutto?

- Hai compilato il tagliando d'ordine in tutte le sue parti e allegato i documenti necessari?
- Hai pensato alla tua foto?
- Il/la partner contrattuale ha firmato il tagliando d'ordine e ha allegato una copia del documento di identità?
- Nel caso di un primo ordine (nuovo cliente): è stata allegata la copia del documento di identità del viaggiatore?
- In presenza di un/una rappresentante legale: è stato allegato il documento di nomina del/della rappresentante legale?

Ti chiediamo quindi di inviare il tagliando d'ordine al Contact Center FFS:

FFS SA  
Contact Center FFS  
Casella postale 176  
3900 Briga

Per maggiori informazioni consulta [ffs.ch/ag](https://ffs.ch/ag) o [swisspass.ch](https://swisspass.ch).

Per qualsiasi domanda relativa alla compilazione del presente tagliando d'ordine ti preghiamo di contattare direttamente il Contact Center FFS: telefono +41 (0)848 44 66 88 (lun.-ven., dalle 8 alle 20; CHF 0.08/min.).



## Documenti necessari per il tuo AG.

Categoria	Quali documenti allegare
<b>AG Ragazzi</b> 6-16 anni <b>AG Giovani</b> 16-25 anni <b>AG per 25enni</b> <b>AG Adulti</b> 26-64/65 anni <b>AG Senior (donna)</b> da 64 anni <b>AG Senior (uomo)</b> da 65 anni	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li></ul>
<b>AG per viaggiatori disabili</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>• Copia della tessera AI in corso di validità</li></ul>
<b>AG Duo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>• Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto)</li></ul> <p>Per le persone coniugate/le unioni domestiche registrate</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Certificato o libretto di famiglia</li></ul> <p>Persone non coniugate</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Un certificato di domicilio comune per tutte le persone. A tal fine devi far compilare l'apposito modulo dal tuo comune di domicilio (il certificato deve essere inviato entro 30 giorni dalla data di emissione). Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.<sup>3</sup></li></ul>
<b>AG Famiglia Ragazzi</b> 6-16 anni <b>Giovani</b> 16-25 anni <b>Adulti</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale<sup>2</sup></li><li>• Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto)</li></ul> <p>Il figlio non vive insieme al genitore in possesso dell'AG di base (i genitori vivono in domicili separati/i genitori sono divorziati)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio</li><li>• Un certificato di domicilio comune per i giovani oltre i 16 anni e per il genitore non in possesso dell'AG di base. A tal fine devi far compilare l'apposito modulo dal tuo comune di domicilio.</li></ul> <p>Genitori coniugati/unioni domestiche registrate o famiglia monoparentale</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio</li><li>• Un certificato di domicilio comune per i giovani oltre i 16 anni e tutti gli adulti. Vanno indicati tutti i titolari di un AG.<sup>3</sup></li></ul> <p>Genitori o genitore convivente</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica del genitore con figlio o atto di nascita del figlio</li><li>• Un certificato di domicilio comune per le due persone conviventi e i giovani oltre i 16 anni. Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.<sup>3</sup></li></ul>
<b>Clienti con un rappresentante legale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fototessera originale recente di buona qualità<sup>1</sup></li><li>• Copia del passaporto o della carta d'identità del viaggiatore<sup>2</sup></li><li>• Documento di nomina</li></ul>

<sup>1</sup> Non sono ammesse foto scannerizzate e stampate in proprio. Scrivi il tuo nome e cognome in stampatello sul retro della foto. La tua foto sarà registrata elettronicamente per dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età). Non usare fermagli o graffette.

<sup>2</sup> Solo al momento del primo ordine.

<sup>3</sup> Il certificato del comune di domicilio/comune politico (soggetto a pagamento) non deve essere stato emesso più di 30 giorni prima dell'invio e deve contenere i seguenti punti: cognome, nome, indirizzo, data di nascita, stato civile. **Modulo disponibile su [swisspass.ch/documentazione](http://swisspass.ch/documentazione)**